

SMLOUVA O POSTOUPENÍ POHLEDÁVEK	RECEIVABLES ASSIGNMENT AGREEMENT
Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.	Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.
sídlo: Vodičkova 34/701, 111 21 Praha 1	<i>registered office: Vodičkova 34/701, Prague 1, postal code 111 21</i>
IČO: 45279314, DIČ: CZ45279314	<i>Company ID No.: 45279314, VAT ID No.: CZ45279314</i>
zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spis. zn. B 1619	<i>registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 1619</i>
bankovní spojení: Československá obchodní banka, a.s., číslo účtu: 305233585/0300	<i>bank details: Československá obchodní banka, a.s., account number: 305233585/0300</i>
IBAN: CZ75 0300 0000 0003 0523 3585	<i>IBAN: CZ75 0300 0000 0003 0523 3585</i>
zastoupená: Ing. David Havlíček, Ph.D., CFA, předseda představenstva	<i>represented by: Ing. David Havlíček, Ph.D., CFA, Chairman of the Board of Directors</i>
(dále jen „ Pojistitel “ nebo „ Postupník “)	<i>(hereinafter referred to as the “Insurer” or the “Assignee”)</i>
a	<i>and</i>
Československá obchodní banka, a.s.	Československá obchodní banka, a.s.
sídlo: Radlická 333/150, Praha 5, PSČ 15057	<i>registered office: Radlická 333/150, Prague 5, postal code 15057</i>
IČO: 00001350	<i>ID No: 00001350</i>
zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, spis. zn. BXXXVI 46	<i>registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section BXXXVI 46</i>
zastoupená: na základě pověření Vitem Krejčíříkem a Petrou Hrabánkovou	<i>represented by: Vít Krejčířík and Petra Hrabánková, acting on the basis of the written authorisation</i>
(dále jen „ Pojištěný “ nebo „ Postupitel “)	<i>(hereinafter referred to as “Insured” or “Assignor”)</i>
v souvislosti s pojistnou smlouvou č. 107010686 uzavřenou mezi Pojistitelem a Pojištěným dne 27. 1. 2016 (dále jen „ Pojistná smlouva I. “) a dále v souvislosti s pojistnou smlouvou č. 107011351 uzavřenou mezi Pojistitelem a Pojištěným dne 24. 4. 2019 (dále jen „ Pojistná smlouva II. “) uzavírají podle § 1879 a	<i>in connection with Insurance Contract No. 107010686 concluded between the Insurer and the Insured on 27 January 2016 (hereinafter referred to as “Insurance Contract I”) and in connection with Insurance Contract No. 107011351 concluded between the Assignor and the Assignee on 24 April 2019 (hereinafter referred to as “Insurance”)</i>

násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku tuto smlouvu o postoupení pohledávek (dále jen „Smlouva“):

ČLÁNEK 1

Předmět smlouvy

- 1.1. Postupitel postupuje touto smlouvou Postupníkovi veškeré své pohledávky za [REDACTED] (dále jen „Dlužník“), které vznikly na základě smlouvy o úvěru č. [REDACTED] ve znění pozdějších dodatků (dále jen „Smlouva o úvěru“) uzavřené mezi Postupitelem jakožto úvěrujícím a Dlužníkem jakožto úvěrovaným (dále jen „Pohledávky“).
- 1.2. Jednotlivé Pohledávky jsou specifikovány v příloze č. 1, která je nedílnou součástí této Smlouvy.
- 1.3. Práva k Pohledávkám přechází na Postupníka spolu se všemi právy ze zajištění splnění Pohledávek, jakož i dalšími právy souvisejícími s Pohledávkami, včetně práv na úroky, úroky z prodlení a jiné příslušenství a smluvní pokuty. [REDACTED]
- 1.4. Postupník Pohledávky v celkovém rozsahu vymezeném touto Smlouvou přijímá.
- 1.5. Postupitel se zavazuje poskytnout Postupníkovi součinnost při vymáhání Pohledávek, zejména vystavit prohlášení, oprávnění či zmocnění, bude-li taková součinnost k vymození Pohledávek zapotřebí.
- 1.6. Postupitel podpisem Smlouvy potvrzuje, že Pohledávka nebyla doposud nikým

Contract II”), the parties hereby conclude this Receivables Assignment Agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) pursuant to Section 1879 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code:

SECTION 1

Subject of the Agreement

- 1.1. *Under this Agreement, the Assignor assigns to the Assignee all of its receivables against [REDACTED] (hereinafter referred to as the “Debtor”), arising under the Loan Agreement [REDACTED], as amended (hereinafter referred to as the “Loan Agreement”), concluded between the Assignor as the lender and the Debtor as the borrower (hereinafter referred to as the “Receivables”).*
- 1.2. *The individual Receivables are specified in Annex No. 1, which forms an integral part of this Agreement.*
- 1.3. *The rights to the Receivables are transferred to the Assignee together with all security rights securing the performance of the Receivables, as well as any other rights related to the Receivables, including rights to interest, default interest, other accessories, and contractual penalties. [REDACTED]*
- 1.4. *The Assignee accepts the Receivables to the full extent defined in this Agreement.*
- 1.5. *The Assignor undertakes to provide the Assignee with all necessary cooperation in the enforcement of the Receivables, in particular by issuing declarations, authorisations, or powers of attorney, if such cooperation is necessary for the enforcement of the Receivables.*
- 1.6. *By signing this Agreement, the Assignor confirms that the Receivables have not been*

zpochybněna a není zatížena žádnými závazky, srážkami, protinároky, zástavním právem či jinými právy třetí osoby. Postupitel dále prohlašuje, že mezi ním a Dlužníkem neexistují žádná ujednání, která by bránila postoupení nebo započítání Pohledávek, že v souvislosti s Pohledávkami neprobíhají žádná soudní řízení a že neexistuje žádnou překážku postoupení Pohledávek ve smyslu § 1881 občanského zákoníku.	<i>contested by any party and are free from any obligations, deductions, counterclaims, liens, or any other third-party rights. The Assignor further declares that there are no agreements in place between the Assignor and the Debtor that would prevent the assignment or set-off of the Receivables, that no legal proceedings are pending in relation to the Receivables, and that the Assignor is not aware of any impediment to the assignment of the Receivables within the meaning of Section 1881 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code.</i>
ČLÁNEK 2 Úplata 2.1. V souladu s podmínkami Pojistné smlouvy I. a Pojistné smlouvy II. Postupník Postupiteli vyplatil pojistné plnění v celkové výši [REDACTED]. 2.2. Z důvodu již dříve provedených výplat ve prospěch Postupitele od Postupníka dle článku 2.1 této Smlouvy nenáleží v souvislosti s postoupením Pohledávek a práv s nimi spojených Postupiteli žádné další úplaty, které by měly účetní nebo daňové dopady na Postupníka.	SECTION 2 Consideration 2.1. <i>In accordance with the terms and conditions of Insurance Contract I and Insurance Contract II, the Assignee has paid the Assignor insurance proceeds in the total amount of [REDACTED].</i> 2.2. <i>Due to the payments already made by the Assignee to the Assignor pursuant to Clause 2.1 of this Agreement, the Assignor shall not be entitled to any further consideration in connection with the assignment of the Receivables and rights related thereto, which would have any accounting or tax implications for the Assignee.</i>
ČLÁNEK 3 Práva a povinnosti stran 3.1. Postupitel se zavazuje bezodkladně, nejpozději však do 30 dnů od podpisu této Smlouvy, předat Postupníkovi dokumentaci vztahující se k Pohledávkám a souvisejícím právům. 3.2. Postupitel se zavazuje do 10 dnů od podpisu Smlouvy oznámit emailem Dlužníkovi skutečnost, že Pohledávky byly postoupeny na Postupníka. Dále se zavazuje Dlužníkovi emailem oznámit, že veškeré úhrady mají být činěny na bankovní účet Postupníka 305233585/0300, pod variabilním symbolem č. 107010686; o provedení odeslání oznámení bude Postupitel	SECTION 3 Rights and obligation of the parties 3.1. <i>The Assignor undertakes to promptly, and no later than within 30 days from the signing of this Agreement, deliver to the Assignee all documentation related to the Receivables and associated rights.</i> 3.2. <i>The Assignor further undertakes to notify the Debtor by email, within 10 days from the signing of this Agreement, that the Receivables have been assigned to the Assignee. The Assignor also agrees to inform the Debtor by email that all payments shall be made to the Assignee's bank account No. 305233585/0300, using the variable symbol No. 107010686; the Assignor shall notify the Assignee without</i>

Postupníka bez prodlení emailem informovat. 3.3. Postupitel prohlašuje, že ke dni uzavření Smlouvy Dlužník uhradil Pohledávky v celkové výši: [REDACTED] 3.4. Okamžikem podepsání Smlouvy Postupitelem náleží Postupníkovi vše, co Dlužník nebo jiné subjekty plní z titulu Pohledávek, a to i v případě, bude-li plněno na účet Postupitele. Postupitel je povinen neprodleně informovat Postupníka o veškerých i částečných platbách, které od Dlužníka či jiných subjektů z titulu plnění Pohledávek obdrží a nejpozději do 5 pracovních dnů od jejich získání je převést na účet Postupníka uvedený v článku 3.2 Smlouvy. 3.5. Postoupení Pohledávek nemá vliv na právo Postupitele na pojistné plnění z Pojistné smlouvy I. a z Pojistné smlouvy II.	<i>undue delay by email once such notice has been sent.</i> 3.3. <i>The Assignor declares that, as of the date of execution of this Agreement, the Debtor has paid a total amount of [REDACTED] in respect of the Receivables.</i> 3.4. <i>At the moment of signing the Agreement by the Assignor, any and all payments made by the Debtor or any other entities in respect of the Receivables shall belong to the Assignee, including payments made to the Assignor's account. The Assignor is obliged to inform the Assignee without delay of any such payments received from the Debtor or other parties in respect of the Receivables and to transfer such amounts to the Assignee's bank account specified in Article 3.2 of this Agreement within 5 business days of receipt.</i> 3.5. <i>The assignment of the Receivables does not affect the Assignor's right to insurance proceeds under the Insurance Contract I and under the Insurance Contract II.</i>
ČLÁNEK 4 Závěrečná ustanovení 4.1. Práva a povinnosti Postupníka a Postupitele vyplývající z Pojistné smlouvy I. a z Pojistné smlouvy II., která nejsou upravena touto Smlouvou, zůstávají zachována. Smlouva zejména: a) neomezuje ani nezavazuje Postupníka jeho práva snížit pojistné plnění, odmítnout pojistné plnění nebo požadovat vrácení pojistného plnění v rozsahu a za podmínek stanovených v Pojistné smlouvě I. a Pojistné smlouvě II.; b) nezavazuje ani neomezuje odpovědnost Postupitele za porušení jakékoli povinnosti plynoucí z Pojistné smlouvy I. a Pojistné smlouvy II.; ani c) nezavazuje ani neomezuje povinnost Postupitele vrátit pojistné plnění v rozsahu a za podmínek stanovených v Pojistné smlouvě I. a Pojistné smlouvě II.;	SECTION 4 Final provisions 4.1. <i>The rights and obligations of the Assignee and the Assignor arising from the Insurance Contract I and from the Insurance Contract II, which are not governed by this Agreement, remain unaffected. In particular, this Agreement:</i> a) <i>does not limit or waive the Assignee's right to reduce insurance proceeds, to refuse to provide insurance proceeds, or to request repayment of insurance proceeds to the extent and under the conditions set forth in the Insurance Contract I and the Insurance Contract II;</i> b) <i>does not relieve or limit the Assignor's liability for any breach of obligations arising from the Insurance Contract I and the Insurance Contract II; nor</i> c) <i>does not relieve or limit the Assignor's obligation to return insurance proceeds to the extent and under the conditions set forth in the Insurance Contract I and the Insurance Contract II;</i>

příčemž Postupitel může být povinen vrátit Postupníkovi vyplacené pojistné plnění a další plnění poskytnutá Postupníkem Postupiteli z titulu plnění Pojistné smlouvy I. či Pojistné smlouvy II. v rozsahu a za podmínek stanovených Pojistnou smlouvou I. či Pojistnou smlouvou II.	<i>while that the Assignor may, to the extent and under the conditions stipulated in the Insurance Contract I or the Insurance Contract II, be required to return to the Assignee any insurance proceeds already paid, together with any other payments made by the Assignee to the Assignor under the Insurance Contract I or the Insurance Contract II.</i>
4.2. Změny a dodatky této Smlouvy mohou být prováděny pouze písemnou formou.	4.2. <i>Any changes or amendments to this Agreement may be made only in writing.</i>
4.3. Smlouva se řídí právem České republiky. Všechny spory vzniklé mezi nimi z právních vztahů založených touto Smlouvou, jež se nepodaří v přiměřené době vyřešit smírnou cestou, budou rozhodovány příslušnými soudy České republiky.	4.3. <i>This Agreement shall be governed by the laws of the Czech Republic. Any disputes arising between the parties from the legal relationships established by this Agreement, which cannot be resolved amicably within a reasonable period, shall be decided by the competent courts of the Czech Republic.</i>
4.4. Postupitel bere na vědomí, že Postupník, jako právnická osoba s většinovou majetkovou účastí státu, podléhá zákonu č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) a souhlasí s uveřejněním této Smlouvy v registru smluv, s tím, že takové uveřejnění nepředstavuje porušení jeho povinnosti mlčenlivosti. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění v registru smluv zajistí Postupník.	4.4. <i>The Assignor acknowledges that the Assignee, as a legal entity with majority state ownership, is subject to Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, on the Publication of Such Contracts and on the Register of Contracts (the Act on the Register of Contracts), and agrees to the publication of this Agreement in the register of contracts, with such publication not constituting a breach of the Assignor's duty of confidentiality. The contractual parties have agreed that the Assignee shall ensure the publication in the Register of Contracts.</i>
4.5. Postupitel prohlašuje, že Smlouva neobsahuje žádné skutečnosti, které by tvořily jeho obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb. občanský zákoník. Současně Postupitel bere na vědomí a souhlasí se skutečností, že bez ohledu na výše uvedené musí být v metadatech smlouvy a související dokumentace vždy uveřejněny identifikace smluvních stran, vymezení předmětu smlouvy, cena, a pokud ji smlouva neobsahuje, hodnota předmětu smlouvy, lze-li ji určit, a datum uzavření smlouvy s výjimkou případů, kdy identifikace smluvních stran a cena, resp. hodnota	4.5. <i>The Assignor declares that this Agreement does not contain any information that would constitute its trade secret within the meaning of Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code. At the same time, the Assignor acknowledges and agrees that, regardless of the above, the metadata of the Agreement and related documentation must always include the identification of the contracting parties, the definition of the subject of the Agreement, the price, and, if the Agreement does not state a price, the value of the subject matter of the Agreement, if it can be determined, and the date of conclusion of the Agreement, except in cases where the identification of the contracting parties and</i>

	předmětu smlouvy tvoří obchodní tajemství Postupníka.		<i>the price or value of the subject matter constitute a trade secret of the Assignee.</i>
4.6.	Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Účinnost postoupení Pohledávek nastává okamžikem účinnosti této Smlouvy.	4.6.	<i>This Agreement becomes valid on the date of its signature and effective on the date of its publication in the Register of Contracts. The assignment of the Receivables becomes effective at the moment this Agreement enters into force.</i>
4.7.	V případě rozporů mezi českou a anglickou verzí Smlouvy se použije česká verze.	4.7.	<i>In the event of any discrepancies between the Czech and English versions of this Agreement, the Czech version shall prevail.</i>
4.8.	Smlouva byla sepsána ve dvou (2) vyhotoveních v českém jazyce. Každá ze stran obdrží jedno (1) vyhotovení.	4.8.	<i>This Agreement has been drawn up in two (2) counterparts in the Czech language. Each party shall receive one (1) counterpart.</i>

Podpisová strana / *Singatory page*

Postupitel / The Assignor:

V Praze dne:, /

In Prague on

Postupník / The Assignee:

V Praze dne:, /

In Prague on

Vít Krejčířík

na základě pověření / by authorization

Exportní garanční a pojišťovací společnost, a.s.

Ing. David Havlíček, Ph.D., CFA

Petra Hrabánková

na základě pověření / by authorization

Pohledávky* dle příslušné Úvěrové smlouvy pojištěné pod Pojistnou smlouvou I. (č. 107010686) / <i>Receivables* under the relevant Loan Agreement insured under Insurance Contract I (No. 107010686)</i>			
Jistina / <i>Principal amount</i>	Splatnost / <i>Due date</i>	Výše / <i>Amount</i>	Měna / <i>Currency</i>
			EUR
CELKEM / <i>TOTAL</i>:			EUR

Úrok / <i>Interest rate</i>	Splatnost / <i>Due date</i>	Výše / <i>Amount</i>	Měna / <i>Currency</i>
			EUR
CELKEM:			EUR
Úrok z prodlení / <i>Default interest</i>	k datu 31.3.2025 / <i>As at 31.3.2025</i>	Výše / <i>Amount</i>	Měna / <i>Currency</i>
			EUR

* a další příslušenství a práva spojená s Pohledávkami / *and any accessories and right associated with the Receivables*

Pohledávky* dle příslušné Úvěrové smlouvy pojištěné pod Pojistnou smlouvou II. (č. 107011351) / <i>Receivables* under the relevant Loan Agreement insured under Insurance Contract II (No. 107011351)</i>			
Jistina / <i>Principal amount</i>	Splatnost / <i>Due date</i>	Výše / <i>Amount</i>	Měna / <i>Currency</i>
			EUR
			EUR
			EUR
			EUR
			EUR

CELKEM / TOTAL:			EUR

Úrok / Interest rate	Splatnost / Due date	Výše / Amount	Měna / Currency
			EUR
			EUR
			EUR
			EUR
			EUR
CELKEM / TOTAL:			EUR
Úrok z prodlení / Default interest	k datu 31.3.2025 / As at 31.3.2025	Výše / Amount	Měna / Currency
			EUR

* a další příslušenství a práva spojená s Pohledávkami / *and any accessories and right associated with the Receivables*